



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 25. juuli 2014
(OR. en)

12185/14

Institutsioonidevaheline
dokument:
2014/0221 (NLE)

COASI 86
ASIE 41
ELARG 85

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	23. juuli 2014
Saaja:	Uwe CORSEPIUS, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2014) 484 final
Teema:	Ettepanek: NÕUKOGU OTSUS ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise laiahaardelise partnerluse ja koostöö raamlepingu protokollile (millega võetakse arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga) allakirjutamise kohta Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2014) 484 final.

Lisatud: COM(2014) 484 final



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 23.7.2014
COM(2014) 484 final

2014/0221 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise laiahaardelise partnerluse ja koostöö raamlepingu protokollile (millega võetakse arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga) allakirjutamise kohta Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel

SELETUSKIRI

Lisatud ettepanek kujutab endast õiguslikku vahendit ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise laiahaardelise partnerluse ja koostöö raamlepingu protokollile allakirjutamiseks, et võtta arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (edaspidi „protokoll”).

Vastavalt Horvaatia ühinemisaktile on Horvaatia kohustatud ühinema rahvusvaheliste lepingutega, mille Euroopa Liit ja selle liikmesriigid on allkirjastanud või sõlminud, asjaomastele lepingutele lisatavate protokollide kaudu.

Laihaardelise partnerluse ja koostöö raamleping ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahel (edaspidi „raamleping”) kirjutati alla Brüsselis 27. juunil 2012. aastal. Raamlepingu ratifitseerimine on praegu käimas ja see ei ole veel jõustunud.

Nõukogu 14. septembri 2012. aasta otsusega¹ volitati komisjoni alustama asjaomaste kolmandate riikidega läbirääkimisi, et sõlmida kõnealused protokollid. Läbirääkimised Vietnami Sotsialistliku Vabariigiga lõppesid edukalt protokolliga parafeerimisega.

Ettepaneku kohase protokolliga inkorporeeritakse Horvaatia Vabariik lepingu osaliseks ja kohustatakse Euroopa Liitu looma lepingu autentse versiooni horvaadi keeles.

Komisjon peab läbirääkimiste tulemusi rahuldavaks ning palub nõukogul anda volitus Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel protokollile allakirjutamiseks.

¹ Nõukogu otsus, millega antakse luba alustada läbirääkimisi, et teha lepingutes, mis on allkirjastatud või sõlmitud kas Euroopa Liidu või Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning ühe või mitme kolmanda riigi või rahvusvahelise organisatsiooni vahel, kohandusi seoses Horvaatia Vabariigi ühinemisega Euroopa Liiduga (nõukogu dokument 13351/12 LIMITED).

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise laiahaardelise partnerluse ja koostöö raamlepingu protokollile (millega võetakse arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga) allakirjutamise kohta Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikleid 207 ja 209 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemisakti, eriti selle artikli 6 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt Horvaatia Vabariigi ühinemisakti artikli 6 lõikele 2 tuleb Horvaatia Vabariigi ühinemises laiahaardelise partnerluse ja koostöö raamlepinguga ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahel (edaspidi „raamleping”) leppida kokku lepingule lisatud protokollis. Ühinemisakti artikli 6 lõike 2 kohaselt kohaldatakse sellise ühinemise suhtes lihtsustatud menetlust, mille alusel protokoll sõlmitakse liikmesriikide nimel ühehäälselt tegutseva nõukogu ja asjaomaste kolmandate riikide vahel.
- (2) 14. septembril 2012 volitas nõukogu komisjoni alustama läbirääkimisi asjaomaste kolmandate riikidega². Läbirääkimised Vietnami Sotsialistliku Vabariigiga lõppesid edukalt protokolliga parafeerimisega.
- (3) Protokollile tuleks alla kirjutada, eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval,

² Nõukogu otsus, millega antakse luba alustada läbirääkimisi, et teha lepingutes, mis on allkirjastatud või sõlmitud kas Euroopa Liidu või Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning ühe või mitme kolmanda riigi või rahvusvahelise organisatsiooni vahel, kohandusi seoses Horvaatia Vabariigi ühinemisega Euroopa Liiduga (nõukogu dokument 13351/12 LIMITED).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga antakse luba kirjutada Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel alla ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise laiahaardelise partnerluse ja koostöö raamlepingu protokollile, millega võetakse arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, tingimusel et kõnealune protokoll sõlmitakse.

Protokolli tekst avaldatakse koos selle sõlmimist käsitleva otsusega.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isiku(d), kellel on õigus liidu ja selle liikmesriikide nimel protokollile alla kirjutada.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*